



联系语境,灵活迁移

高考语文古代诗文解题技法(一)

上海师范大学康城实验学校 高级教师 程立海



一、理解词语、句子在诗文中的含义

(一)词语、句子在诗中的含义

第一,课内的,借助注释。比如,《天净沙 秋思》:枯藤老树昏鸦,小桥流水人家,古道西风瘦马。夕阳西下,断肠人在天涯。要求理解“昏鸦”、“断肠”的含义。根据注释,即可理解出正确的含义:

昏鸦——秋日黄昏时的鸦,代指失意的自己。断肠——愁绪,悒悒之情,不得志的失意;断肠人——漂泊在外的游子,亦指自己。

第二,课外的,知识迁移。即将课内学习、掌握的有关知识和能力,迁移到课外的相关考点的问题解答上。

【例题】

2015年上海秋季高考第14题:对上阕中的景色描写赏析不恰当的一项是() (3分)

- A. “青嶂”句写山中大雨来临之前风起云涌的情景。
- B. “山神”句用碧霄龙喻雨,展现山中奇特的景观。
- C. “电掣”句用金蛇、灵龟来比喻电闪雷鸣的景象。
- D. “尽泻”句想象丰富,写出山中大雨的磅礴气势。

答案是:B。

试题分析:本题本质上是考查句子在诗中的意义,结合全文与“山神”句,即可做出恰当选择。

第三,紧扣背景,知人论世。如理解“仰天大笑出门去,我辈岂是蓬蒿人”一句。该句出自唐代李白的《南陵别儿童入京》:白酒新熟山中归,黄鸡啄黍秋正肥。呼童烹鸡酌白酒,儿女嬉笑牵人衣。高歌取醉欲自慰,起舞落日争光辉。游说万乘苦不早,著鞭跨马涉远道。会稽愚妇轻买臣,余亦辞家西入秦。仰天大笑出门去,我辈岂是蓬蒿人。

“仰天大笑”,可以想见其得意的神态;“岂是蓬蒿人”,显示了无比自负的心理。这两句把诗人踌躇满志的形象表现得

淋漓尽致。诗人李白之所以会发出这样的“呐喊”,是因为李白素有远大的抱负,但在很长时间里都没有得到实现的机会。

还有“朱门酒肉臭,路有冻死骨”,出自唐代诗人杜甫的《自京赴奉先县咏怀五百字》。这句诗的意思是:富贵人家门前飘出酒肉的味道,穷人们却在街头因冻饿而死。形容贫富悬殊的社会现象。

(二)词语在文中的含义

1.实词在文中的含义。

对实词的考查,考生应首先回忆以前学过的文言文中有没有这个词语,如果有,它的意思放在此处能不能讲得通,例如曾经要求解释“月景尤为清绝”中的“绝”字,这句话虽然出自课外,但课内已学过,考生应想到《口技》中的“以为妙绝”中的“绝”字释义为“极”,这个解释用在此处正合适。

如果课内没有,而且难以判断意义,就应该根据具体语境,联系上下文,运用字形分析法或对该词所在语句进行句法分析,从判断该词词性的角度来推断出它的准确意义。

有些实词词义在文中根据自己对该词所掌握的用法无法正确解释,就应该考虑它的通假或活用情况。如“因卒然而就”一句中的“卒”字,我们已学过它的两种义项,“卒用其人”(《赵普》)中译为“终于”,“月余亦卒”(《人琴俱亡》)中译为“死”,但用在此句中都不通,显然也不是名词“士兵”,而且“卒”字和“然”字连用,那我们就要考虑它是不是和“猝”通假,是“猝然”的意思,把这个意思放进句中恰好讲得通,那我们就可以确定此处“卒”“猝”通假。

【例题】

2016年上海秋季高考第十七题:为下列句中加点词语选择释义正确的一项。(2分)

- (1)皆计所侵,送绢尝之()
 - A.侵占 B.侵犯
 - C.侵害 D.侵袭
- (2)拈与陆抗相对,使命交通()
 - A.结交 B.连接
 - C.往来 D.沟通

答案是:17. (1)A. (2)C。

试题分析:本题考查的是一词多义,根据语境,就可以做出正确的选择。

2.虚词在文中的含义。

虚词虽然很多,但是常用的不外乎“之”“其”“而”等,这就需要我们熟记常用虚词的基本意义和主要用法,比如说“之”字常见的义项有“结构助词,的”;“代词,指人或事物”;“用在主谓间,取消句子独立性”;“动词,到、往、去”;“调节音节的作用”。课外文言文中遇到“之”的理解,我们就可以针对以上几种用法逐一对照,找到合适的义项。

二、用现代汉语翻译句子

句子的翻译,一般是文中比较核心、起到关键作用的句子。即翻译文中重要的句子,要求准确通顺。准确是指要符合原文意思,不能随意增减内容;通顺是指译文前后连贯,语言流畅,合乎现代汉语的规范。有时还会考查文言文语句的停顿和朗读节奏的划分。

翻译文中的句子,一般要用直译法。直译译不通时辅以意译法,要抓住重点字词做到字字有着落。

特殊文言句式的翻译要换用现代汉语的语序来翻译。翻译时注意运用“留”、“补”、“删”、“换”、“调”的方法。

文言语句的翻译应以直译为主,意译为辅,抓住句子中关键词,逐字对应翻译,同时做好留、补、删、换、调。

文言文翻译的方法一般有:①留。即保留人名、地名、官名或与现代汉语意思相同的词语。②补。即补充单音词为双音词,或补出省略成分等。③删。即删除不需要译出的虚词等。④换。即用意思相同的现代汉语词替换古汉语词。⑤调。即调整词序或语序,使之合乎现代汉语习惯。

同时,最为重要的是,要做到“信”、“达”、“雅”。具体来看:

“信”,即要求翻译忠实于原文、原句,所翻译的句子,应该尽可能地做到原汁原味,不走样。

“达”,就是要求译文通畅,符合现代汉语的语言规范与句式特点,不可表意不明、不清,更不能有语病。

“雅”,是更高的要求,做到使译文语言流畅、优美,给读者以美感。

【例题】

2016年上海秋季高考第19题:把第③段画线句译成现代汉语。(6分)

每与吴人交兵,克日方战,不为掩袭之计。将帅有欲进谗诈之策者,辄饮以醇酒,使不得言。

答案是:每次与吴人交战约定好日期才交锋,不做那些偷袭的事,部下将领中要献那些诡诈的计策的,他就给人喝好酒,使献计者醉不能言。

试题分析:要翻译好所给的句子,顺利拿到这6分,就不仅要明了这几句话的意思,同时,要对这几句话所在的语段和上下文的意思有正确的理解,只有这样,翻译的句子意思才是完整的、准确的。如本段话中的“克”、“辄”、“得”等字,要结合上下文语境,赋予正确的解释,使得一句话、整段话,都文从字顺。

再如2015年上海秋季高考第18题:把第④段画线句译成现代汉语。(5分)

有浚阳人焦通,性酗酒,事亲礼阙,为从弟所讼。彦光弗之罪,将至州学,令观于孔子庙。

答案是:有个浚阳人叫焦通,喜欢酗酒,侍奉父母礼数甚缺,被堂弟诉告到公堂。彦光没有对他问罪,而带着他到州学,让他到孔子庙去观看。

试题分析:本题的翻译难度不大,但一定要按照翻译的基本要求,如果没有特殊句式,如倒装句、宾语前置句,则宜于采用直译的方法,逐字逐句地翻译出来,尤其是重要的字、词,不能遗漏,否则就会失分。在翻译的时候,特别要注意。此外,还要留意句中一词多义的现象,根据句义,做出正确的翻译。如本段话中的“事”、“讼”等字,就要翻译正确、到位,不然,就会出现偏差。

总而言之,本文所述的两个考点,在整个文言文考试中占据分值较大,考生应予以足够的重视,尽力不失分或少失分。